



КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/8/27/Add.3
18 October 2005

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Восьмое совещание

Куригиба, 20–31 марта 2006 года

Пункт 27.5 предварительной повестки дня*

ДОКЛАД О РАБОТЕ ГРУППЫ ЭКСПЕРТОВ ПО ПРАВОВЫМ И ТЕХНИЧЕСКИМ ВОПРОСАМ ОТВЕТСТВЕННОСТИ И КОМПЕНСАЦИИ ЗА УЩЕРБ В КОНТЕКСТЕ ПУНКТА 2 СТАТЬИ 14 КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

ВВЕДЕНИЕ

A. *История вопроса*

1. На своем шестом совещании Конференция Сторон в решении VI/11 поручила Исполнительному секретарю созвать группу экспертов по правовым и техническим вопросам, назначенных правительствами на основе справедливого и равного географического представительства, включающую наблюдателей от соответствующих международных организаций, в том числе неправительственных организаций и секретариатов конвенций, и наделенную мандатом на проведение обзора информации, собранной в соответствии с пунктом 2 решения 14, и дальнейшего анализа соответствующих вопросов, связанных с ответственностью и компенсацией за ущерб в контексте пункта 2 статьи 14 Конвенции, и в частности:

а) уточнение основных концепций и разработку определений, имеющих отношение к пункту 2 статьи 14 (таких как концепция нанесения ущерба биологическому разнообразию, его стоимостной оценки, классификации и его связи с экологическим ущербом, значение понятия «чисто внутренний вопрос»);

б) предложение по мере необходимости элементов, предназначенных для рассмотрения вопросов, конкретно связанных с ответственностью и компенсацией за нанесение ущерба биологическому разнообразию, для их возможного включения в действующие режимы ответственности и компенсации за ущерб;

* UNEP/CBD/COP/8/1.

/...

с) проведение анализа уместности режима ответственности и компенсации за ущерб в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, а также изучение вопросов, связанных с восстановлением ущерба и выплатой компенсаций;

d) проведение анализа видов деятельности и обстоятельств, которые содействуют нанесению ущерба биологическому разнообразию, включая обстоятельства, вызывающие потенциальную озабоченность; и

e) изучение предупредительных мер на основе ответственности, признанной в рамках статьи 3 Конвенции.

2. Соответственно Исполнительный секретарь созвал при поддержке со стороны Европейского сообщества совещание Группы экспертов по правовым и техническим вопросам ответственности и компенсации за ущерб в контексте пункта 2 статьи 14 Конвенции о биологическом разнообразии, которое проводилось в Монреале 12–14 октября 2005 года.

В. Участники совещания

3. В соответствии с установившейся практикой Исполнительный секретарь предложил Сторонам выдвинуть кандидатуры экспертов, обладающих соответствующей компетенцией, для подбора из их числа участников группы экспертов. На основе представленных кандидатур Исполнительный секретарь подобрал членов Группы, учитывая при этом следующие факторы:

a) знания и опыт в области международного экологического права, международного права, касающегося ответственности и возмещения за причинение трансграничного вреда, или в области вопросов, связанных с сохранением и устойчивым использованием биологического разнообразия;

b) справедливое географическое представительство; и

c) гендерный баланс.

4. Кроме того, представителям компетентных межправительственных и неправительственных организаций, а также субъектам деятельности было предложено принять участие в работе совещания в качестве наблюдателей.

5. Соответственно в работе совещания приняли участие эксперты от следующих Сторон и других правительств: Аргентины, Бельгии, Бразилии, Венгрии, Ганы, Германии, Европейского сообщества, Египта, Замбии Индии, Индонезии, Канады, Кении, Колумбии, Кубы, Литвы, Мексики, Нидерландов, Польши, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Таиланда, Финляндии, Чили, Швейцарии, Эстонии.

6. Представители следующих межправительственных и неправительственных организаций и других субъектов деятельности принимали участие в работе совещания в качестве наблюдателей:

a) *межправительственные организации*: Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП);

b) *неправительственные организации и другие субъекты деятельности*: Защитники дикой природы, Фонд общественных исследований и регулирования, Глобальная промышленная коалиция, Международная торговая палата, Международная коалиция по торговле зерном и Университет Миннесоты.

ПУНКТ 1 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

7. Совещание было открыто Исполнительным секретарем Конвенции о биологическом разнообразии г-ном Хамдаллой Зеданом в 10:00 в среду, 12 октября 2005 года. Г-н Зедан приветствовал участников и поблагодарил Европейское сообщество за оказанную финансовую поддержку, облегчившую созыв совещания и позволившую экспертам из развивающихся стран и стран с переходной экономикой принять участие в его работе. Исполнительный секретарь напомнил, что работа в рамках Конвенции по вопросам ответственности и компенсации за ущерб в контексте пункта 2 статьи 14 Конвенции была начата на четвертом совещании Конференции Сторон. Он отметил в частности решение V/18, в котором Конференция Сторон постановила рассмотреть на своем шестом совещании вопрос о процессе обзора пункта 2 статьи 14, включая вопрос о создании специальной группы технических экспертов, и приветствовала предложение правительства Франции организовать проведение у себя семинара по данному вопросу. Он также отметил итоги семинара, проводившегося в Париже 18–20 июня 2001 года. Кроме того, он напомнил, что в решении VI/11 Исполнительному секретарю поручалось создать группу технических экспертов по правовым и техническим вопросам и что в этом решении был также определен ее мандат. Он отметил широкий мандат группы, предусматривающий изучение сложных правовых и технических вопросов, подчеркнув, что экспертам необходимо проявить творческий подход к решению данных вопросов.

ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ**2.1. Выборы должностных лиц**

8. На первом заседании совещания 12 октября 2005 года Группа экспертов избрала следующих должностных лиц совещания:

Председатель: г-жа Энн Дэниел (Канада)

Докладчик: г-н Ларси Менсах (Гана)

2.2. Утверждение повестки дня

9. Также на первом заседании совещания Группа утвердила следующую повестку дня на основе предварительной повестки дня (UNEP/CBD/EG-L&R/1/1), подготовленной Исполнительным секретарем:

I. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

1. Открытие совещания.
2. Организационные вопросы:
 - 2.1. Выборы должностных лиц;
 - 2.2. Утверждение повестки дня;
 - 2.3. Организация работы.

**II. ДОКЛАД О РАЗРАБОТКАХ В РАМКАХ СТРУКТУРЫ СТАТЬИ 27
КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ**

3. Доклад о работе Специальной рабочей группы открытого состава экспертов по правовым и техническим вопросам ответственности и возмещения в контексте Картахенского протокола по биобезопасности.

III. ОБЗОР ИНФОРМАЦИИ И ПРОВЕДЕНИЕ АНАЛИЗА

4. Обзор информации, собранной в соответствии с пунктом 2 решения VI/11, и проведение дальнейшего анализа соответствующих вопросов, касающихся ответственности и компенсации за ущерб в контексте пункта 2 статьи 14 Конвенции, включая:
 - 4.1. Уточнение основных концепций и разработку определений, касающихся пункта 2 статьи 14;
 - 4.2. Анализ мероприятий и обстоятельств, которые содействуют нанесению ущерба биологическому разнообразию, включая обстоятельства, вызывающие потенциальную озабоченность;
 - 4.3. Предложения, касающиеся возможного включения элементов для рассмотрения вопросов, связанных с ответственностью и компенсацией за нанесение ущерба биологическому разнообразию, в действующие режимы ответственности и компенсации за ущерб;
 - 4.4. Проведение анализа уместности режима ответственности и компенсации за ущерб в рамках Конвенции;
 - 4.5. Изучение предупредительных мер на основе ответственности, признанной в рамках статьи 3 Конвенции.

IV. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ

5. Прочие вопросы.
6. Принятие доклада.
7. Закрытие совещания.

2.3. Организация работы

10. Группа утвердила предложение относительно организации работы совещания, которое приводится в приложении I к аннотациям к предварительной повестке дня (UNEP/CBD/EG-L&R/1/1/Add.1).

ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

ДОКЛАД О РАЗРАБОТКАХ В РАМКАХ СТРУКТУРЫ СТАТЬИ 27 КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

11. Пункт 3 повестки дня был рассмотрен на 1-м заседании совещания 12 октября 2005 года.

12. Г-жа Энн Дэниел, Председатель Группы, предложила г-же Химене Нието, сопредседателю Специальной рабочей группы открытого состава по вопросам ответственности и возмещения в контексте Картахенского протокола по биобезопасности, кратко проинформировать делегатов совещания о разработках в рамках этого процесса.

13. Г-жа Нието сослалась на решение BS-I/8 первого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, посредством которого была учреждена Рабочая группа открытого состава. Она отметила, что в рамках подготовки к первому совещанию Рабочей группы было созвано совещание группы технических экспертов, которое проводилось в Монреале 18–20 октября 2004 года. Сопредседатель напомнила, что группа технических экспертов провела обзор информации, касающейся ответственности и возмещения за нанесение ущерба в результате трансграничного перемещения живых измененных организмов, и наметила несколько областей, сбор дополнительной информации по которым оказался бы полезным для работы Специальной рабочей группы открытого состава.

14. Г-жа Нието сообщила, что Специальная рабочая группа провела свое первое совещание в Монреале 25–27 мая 2005 года и продолжила разработку вариантов, подходов и вопросов, а также сценариев, касающихся обстоятельств, для которых, возможно, понадобится применение международных правил и процедур, упоминаемых в статье 27 Протокола. Она отметила трудности, с которыми столкнулась Рабочая группа при рассмотрении вопроса о нанесении ущерба биологическому разнообразию, а также вопросов, связанных с проведением стоимостной оценки такого ущерба и пороговыми уровнями. Она выразила надежду на то, что работа, проводимая в рамках пункта 2 статьи 14 Конвенции, поможет прояснить некоторые из данных вопросов. Она также напомнила, что в своем решении BS-I/8 Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, отметила, что хотя процесс в рамках статьи 27 Протокола отличается от процесса в рамках пункта 2 статьи 14 Конвенции, тем не менее существует необходимость стимулировать надлежащее взаимодействие и взаимообогащение обоих процессов.

ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

ОБЗОР ИНФОРМАЦИИ, СОБРАННОЙ В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 2 РЕШЕНИЯ VI/11, И ПРОВЕДЕНИЕ ДАЛЬНЕЙШЕГО АНАЛИЗА СООТВЕТСТВУЮЩИХ ВОПРОСОВ, КАСАЮЩИХСЯ ОТВЕТСТВЕННОСТИ И КОМПЕНСАЦИИ ЗА УЩЕРБ В КОНТЕКСТЕ ПУНКТА 2 СТАТЬИ 14 КОНВЕНЦИИ

15. Группа экспертов рассмотрела пункт 4 повестки дня на 1-м заседании совещания 12 октября 2005 года. В ходе рассмотрения данного пункта повестки дня участникам Группы была представлена записка Исполнительного секретаря об ответственности и компенсации за ущерб в контексте пункта 2 статьи 14 Конвенции о биологическом разнообразии: анализе соответствующих вопросов (UNEP/CBD/EG-L&R/1/2/Rev.1). Группа постановила проанализировать сначала информацию, собранную в соответствии с пунктом 2 решения VI/11, и затем провести дальнейший анализ вопросов, касающихся ответственности и компенсации за ущерб в контексте пункта 2 статьи 14 Конвенции.

Обзор собранной информации

16. Секретариат представил различные документы, подготовленные к совещанию, а именно:

/...

а) Ответственность и компенсация за ущерб в контексте пункта 2 статьи 14 Конвенции о биологическом разнообразии: анализ соответствующих вопросов (UNEP/CBD/EG-L&R/1/2/Rev.1);

б) Ответственность и компенсация за ущерб в контексте пункта 2 статьи 14 Конвенции о биологическом разнообразии: обновленная информация о соответствующих секторальных международных и региональных правовых документах и разработках в области международного частного права (UNEP/CBD/EG-L&R/1/INF/1);

с) Резюме положений прецедентного права и тематических исследований, касающихся причинения трансграничного экологического ущерба (UNEP/CBD/EG-L&R/1/INF/2);

д) Резюме материалов по тематике ответственности и компенсации за ущерб, представленных Сторонами Исполнительному секретариату (UNEP/CBD/EG-L&R/1/INF/3).

17. Участники Группы приветствовали документацию, подготовленную секретариатом, и отметили, что она составляет хорошую основу для работы Группы экспертов. Один эксперт выступил против включения живых измененных организмов в перечень мероприятий/обстоятельств, которые содействуют нанесению ущерба, включая обстоятельства, вызывающие потенциальную озабоченность, отметив, что генетически измененные организмы не являются по своему существу опасными. Некоторые эксперты отметили, что ауткроссинг сам по себе как таковой не причиняет ущерба биологическому разнообразию. Кроме того, они заметили, что некоторая литература, на которую приводятся ссылки в документации о генетически модифицированных организмах, не имеет под собой авторитетной научной базы. Один эксперт подчеркнул, что данный вопрос рассматривается в рамках статьи 27 Картахенского протокола по биобезопасности и поэтому выходит за рамки мандата Группы.

4.1. Уточнение основных концепций и разработка определений, имеющих отношение к пункту 2 статьи 14 (таких как концепция нанесения ущерба биологическому разнообразию, его стоимостной оценки, классификации и его связи с экологическим ущербом, значение понятия «чисто внутренний вопрос»)

18. Группа экспертов рассмотрела пункт 4.1 повестки дня на 1-м заседании совещания 12 октября 2005 года.

Нанесение ущерба биологическому разнообразию

19. Было отмечено, что простое изменение состояния биологического разнообразия не обязательно может представлять собой нанесение ущерба. Причинение ущерба означает такое изменение, которое приводит к неблагоприятным или негативным последствиям и должно поддаваться измерению. Во многих случаях вообще не имеется информации об исходном состоянии для определения и измерения изменений. Ввиду отсутствия информации об исходном состоянии, несколько экспертов подчеркнули необходимость использования других методологий для измерения изменений. Далее было отмечено, что некоторые изменения окружающей среды не проявляются немедленно. Поэтому возникают вопросы об установлении связи между субъектами действия и долгосрочными экологическими последствиями.

20. Некоторые эксперты отметили, что концепция нанесения ущерба биологическому разнообразию должна отражать определение «биологического разнообразия», изложенное в статье 2 Конвенции. В этой связи некоторые эксперты сказали, что концепция должна включать понятие

отрицательных изменений variability или разнообразия. Один эксперт высказал мнение о том, что термин «variability» в определении биологического разнообразия носит слишком общий характер и не пригоден для работы. Была также подчеркнута необходимость учитывать определение «утраты биоразнообразия», приведенное в решении VII/30 Конференции Сторон.

21. Несколько экспертов сослались на аспекты директивы Европейского сообщества об ответственности, касающиеся предотвращения и устранения экологического ущерба. В этом плане они отметили, что в директиве определение ущерба биоразнообразию сужено для целей наложения ответственности и возмещения за ущерб в рамках Европейского союза. Другие эксперты выразили беспокойство в связи с тем, что сужение определений может ограничивать возможности принятия ответных мер и предотвращения ущерба variability в рамках вида и между видами, как она понимается в контексте Конвенции. Было также подчеркнуто, что работа Европейского союза по разработке директивы привела к созданию важной структуры, позволяющей изучать изменения и соотносить их с антропогенными факторами либо с естественными причинами. Было также упомянуто, что в директиве Европейского союза «существенное неблагоприятное воздействие» связывается с концепцией «благоприятного статуса сохранности», чтобы определять ущерб, причиняемый окружающей среде.

22. Несколько экспертов заметили, что очень сложно определять ущерб, на располагая при этом исходными данными. В этой связи несколько других экспертов отметили, что уже собрано большое количество исходных данных. Один эксперт добавил, что для стран с ограниченными возможностями сбор исходных данных является дорогостоящим мероприятием, но что тем не менее в большинстве случаев существуют возможности реагирования и предотвращения ущерба биологическому разнообразию и окружающей среде.

Стоимостная оценка ущерба

23. Некоторые эксперты отметили, что в отношении стоимостной оценки ущерба следует прежде всего определить, является ли ущерб обратимым или необратимым. Были также указаны другие факторы, такие как состояние ресурсов до происшествия, масштаб ущерба и характер ущерба. В случаях обратимого ущерба было отмечено, что мера реагирования может заключаться в «первоочередном восстановлении» ресурсов, в случаях же необратимого ущерба можно было бы изучить вопрос о «дополнительном восстановлении». Другие эксперты заявили, что при нанесении необратимого ущерба и также в случаях технической невозможности восстановления уместной могла бы быть денежная компенсация.

24. Эксперты отмечали в большинстве случаев, что существует широкий диапазон доступных методов и средств проведения стоимостной оценки. Такие методы и средства проведения стоимостной оценки следует применять в привязке к конкретным условиям, что позволяет проводить специализированные стоимостные оценки и соблюдать специфику местных реалий.

25. Некоторые эксперты подчеркнули, что причинение культурного и духовного ущерба в результате ущерба, наносимого биоразнообразию, является одним из важных аспектов, который следует учитывать в процессе стоимостной оценки ущерба, причиняемого биологическому разнообразию, принимая в частности во внимание статью 8 j) и соответствующие положения Конвенции. Был также поднят вопрос о том, является ли денежная компенсация адекватной ответной мерой в случае причинения такого культурного и духовного ущерба. Другой эксперт подчеркнул со своей стороны, что изучение вопроса о причинении ущерба таким ценностям, как культурные и духовные, выходит за рамки сферы применения пункта 2 статьи 14 Конвенции и также мандата Группы. Один эксперт заметил, что культурный и духовный ущерб не следует

обязательно рассматривать в качестве отдельных элементов ущерба, они скорее представляют собой ценности, которые необходимо учитывать при применении нерыночных методов оценки.

26. Эксперты упомянули средства и методы проведения стоимостной оценки, разработанные для целей предъявления исков о возмещении экологического ущерба в рамках Компенсационной комиссии Организации Объединенных Наций. В этой связи эксперты подчеркнули необходимость изучения аналогичной работы, осуществляемой в рамках других процессов. Участники Группы отметили работу в области стоимостных оценок, проводимую в настоящее время Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК), и необходимость учесть ее в ходе работы в рамках пункта 2 статьи 14 Конвенции. Были упомянуты руководящие указания по включению вопросов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в законодательства или процессы, регулирующие проведение оценки экологических последствий, и в стратегическую экологическую оценку, которые были одобрены Конференцией Сторон в ее решении VI/7 А. Делегаты отметили, что критерии, разработанные в рамках данных руководящих указаний относительно утраты биоразнообразия, могут пригодиться при проведении стоимостной оценки ущерба, причиняемого биологическому разнообразию.

27. Эксперты указали на трудности проведения стоимостной оценки ущерба в денежном выражении в тех случаях, когда ресурсы не имеют коммерческой ценности или по крайней мере в настоящее время им не придана коммерческая ценность.

28. Несколько экспертов отметили взаимосвязанность многих из изученных концепций. Например, они заметили, что будет трудно изучать концепцию стоимостной оценки ущерба без четкого понимания того, в чем заключается ущерб, причиняемый биоразнообразию.

Ущерб, причиняемый окружающей среде, в сопоставлении с ущербом, причиняемым биоразнообразию

29. Несколько экспертов отметили, что необходимо сконцентрировать внимание на вопросе причинения ущерба биологическому разнообразию, а не уделять его более общей концепции нанесения ущерба окружающей среде. Однако другие эксперты указали, что причинение ущерба окружающей среде всегда влечет за собой нанесение ущерба биоразнообразию. Некоторые эксперты заметили, что при определении ущерба, причиняемого окружающей среде, не уделяется достаточного внимания элементу варибельности среди живых измененных организмов, упоминаемому в статье 2 Конвенции. Было также отмечено, что ущерб, причиняемый биологическому разнообразию, может относиться к сложным взаимосвязям между компонентами окружающей среды, а не просто к конкретным компонентам. Один эксперт подчеркнул, что, кроме варибельности, одним из важных элементов в этом отношении является также изобилие видов. Другие эксперты отметили, что варибельность не является, возможно, самым важным элементом в плане ущерба, причиняемого биологическому разнообразию. Другой эксперт заметил, что различие между ущербом, причиняемым биоразнообразию, и экологическим ущербом заключается, возможно, в том, что пороговый уровень в отношении ущерба, причиняемого компонентам окружающей среды, проще превысить, чем достигнуть порогового уровня, при котором будет затронута варибельность.

Пороговый уровень

30. Эксперты отметили, что пороговый уровень причинения ущерба биологическому разнообразию является одной из важных концепций как в плане оценки рисков, так и с точки

зрения биологических принципов. Его, однако, следует привязывать к вариабельности экосистем и определять на основе каждого отдельного случая.

31. Некоторые эксперты отметили, что пороговый уровень представляет собой субъективную концепцию, зависящую от контекста. Пороговые уровни могут быть качественными и количественными. В качестве чрезвычайно важного аспекта было названо определение значительности ущерба.

32. Было подчеркнуто, что наличие исходной информации имеет чрезвычайно важное значение для установления порогового уровня ущерба и что полезными в определенных случаях могут оказаться критерии определения значительности ущерба. Например, факторы, которые, возможно, следовало бы принять во внимание при проведении оценки значительности ущерба, включают: географический масштаб ущерба, задетые ресурсы, восстановительная способность данных ресурсов, уязвимость экосистем, степень и продолжительность изменений (является ли ущерб обратимым или необратимым), ценность и уникальность ресурсов.

«Чисто внутренний вопрос»

33. Группа экспертов отметила, что в статье 3 Конвенции, в которой предусмотрен принцип ответственности государства за предотвращение ущерба окружающей среде других государств и районов за пределами действия национальной юрисдикции, даются полезные указания относительно того, что не является чисто внутренним вопросом. В этом плане было отмечено, что могут существовать другие параметры для прояснения значения понятия «чисто внутренний вопрос». Например, возникают внутренние ситуации, которые тем не менее вызывают озабоченность глобальной общественности (например, случаи, когда страна, являющаяся центром происхождения того или иного вида, несмотря на это принимает решение искоренять его, или случаи причинения ущерба местам обитания мигрирующих видов).

Различие между обязанностью государства и международной ответственностью

34. Группа экспертов отметила, что различие между обязанностью государства и международной ответственностью имеет важное значение. Обязанность государства состоит в том, чтобы уделять целенаправленное внимание международно-правовым деликтам, совершаемым государствами, тогда как международная ответственность состоит в решении вопросов распределения убытков, являющихся результатом деятельности, не запрещенной международным правом. Было также отмечено, что обязанность государства является одним из принципов международного обычного права. Эксперты упомянули работу Комиссии международного права, проводимую в этой связи.

4.2. Анализ мероприятий и обстоятельств, которые содействуют нанесению ущерба биологическому разнообразию, включая обстоятельства, вызывающие потенциальную озабоченность

35. Группа экспертов рассмотрела пункт 4.2 повестки дня на 2-м заседании совещания 12 октября 2005 года.

36. Группа приняла к сведению мероприятия/обстоятельства, которые наносят ущерб биологическому разнообразию, включая обстоятельства, вызывающие потенциальную озабоченность, приведенные в документе, подготовленном секретариатом. Некоторые эксперты привели также дополнительные мероприятия/обстоятельства, которые могут наносить ущерб биологическому разнообразию, такие как: изменение климата, изменение мест обитания,

/...

трансграничное загрязнение окружающей среды на большие расстояния, сельское хозяйство, лесоводство, крупные водохозяйственные предприятия и промышленная деятельность. В этой связи некоторые эксперты отметили, что в отношении определенных видов деятельности невозможно определять субъекта действия, ответственного за причинение ущерба.

37. Группа экспертов также отметила, что в решении VII/30 Конференция Сторон выявила некоторые из основных угроз, грозящих биологическому разнообразию.

4.3. *Предложения, касающиеся возможного включения (по мере необходимости) элементов для рассмотрения конкретных вопросов, связанных с ответственностью и компенсацией за нанесение ущерба биологическому разнообразию, в действующие режимы ответственности и компенсации за ущерб*

38. Группа экспертов рассмотрела пункт 4.3 повестки дня на 3-м заседании совещания 13 октября 2005 года.

39. Эксперты высказали различные мнения относительно тем, которые следует рассмотреть в данном разделе. Некоторые эксперты отметили, что будет практически трудно вносить поправки в действующие международные режимы с целью конкретного включения в них аспектов причинения ущерба биологическому разнообразию. В те режимы, которые еще не вступили в силу, поправки вносить вообще невозможно. Другие эксперты высказали мнение о том, что в рамках данного пункта повестки дня предполагается также обсудить вопрос пробелов в национальных законах и в концепциях, которые можно было бы применять на национальном уровне.

40. В отношении международного уровня было отмечено, что режимы традиционно разрабатываются в соответствии с потребностями, а не обязательно с целью восполнения пробелов. Например, целенаправленному изучению подвергались мероприятия, которые могут причинять катастрофический ущерб, и на этой основе целый ряд мероприятий может быть сочтен неуместным для включения в режим ответственности. Поэтому отсутствие данных мероприятий в режиме не обязательно будет являться пробелом. Вопрос причинности будет одним из важных при определении, следует ли учитывать то или иное мероприятие. Другой эксперт заметил, что международный режим может быть недостаточным и непоследовательным в трактовке концепции нанесения ущерба биологическому разнообразию.

41. Было также отмечено, что могут существовать пробелы на национальном уровне в плане опыта рассмотрения вопросов причинения ущерба биологическому разнообразию и проведения стоимостной оценки и что существует недостаток потенциала, препятствующий разработке и внедрению режимов ответственности и возмещения на национальном уровне.

42. Один эксперт отметил, что анализ пробелов можно было бы проводить с учетом конкретных мероприятий или ущерба, и предложил Конвенции о биологическом разнообразии сконцентрировать внимание на аспектах причинения ущерба биологическому разнообразию, поскольку проект принципов общего применения к мероприятиям, не запрещенным международным правом уже изучается Комиссией международного права. Другой эксперт напомнил участникам совещания, что в пункте 2 статьи 14 рассматривается вопрос нанесения ущерба биологическому разнообразию, а не видов деятельности.

4.4. Проведение анализа уместности режима ответственности и компенсации за ущерб в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, а также изучение вопросов, связанных с восстановлением ущерба и выплатой компенсаций

43. Группа экспертов рассмотрела пункт 4.4 повестки дня на 3-м заседании совещания 13 октября 2005 года.

44. Участники группы отметили, что существуют различные категории восстановительных мер, такие как первоочередное восстановление и дополнительное восстановление.

45. Было отмечено, что предпочтение следует отдавать первоочередному восстановлению, когда оно осуществимо, но что было бы полезно проанализировать диапазон вариантов первоочередного восстановления, применяемых в настоящее время на национальном и международном уровнях. Следует разработать критерии отбора надлежащих вариантов/подходов и их приспособления к конкретным обстоятельствам. В число критериев, которые могли бы быть уместны для отбора конкретного варианта, входят следующие: воздействие на здоровье человека и общественную безопасность, издержки, вероятность успеха, вероятность предотвращения ущерба в будущем и сроки реализации восстановления.

46. В отношении дополнительного восстановления были высказаны различные мнения в плане того, что именно было бы включено в данную категорию, поскольку восстановление, не связанное непосредственно с поврежденными ресурсами, походит, возможно, больше на компенсационные меры в случаях необратимого ущерба или технической невозможности его восстановления.

47. Было также отмечено, что денежная компенсация является самой последней альтернативой в диапазоне мер реагирования и ее применение больше уместно в случаях необратимого ущерба.

48. По вопросу уместности режима ответственности многие эксперты высказали мнение о том, что общий режим ответственности может быть неуместен, учитывая сложность вопросов, широкий диапазон мероприятий и трудности определения ущерба, причиняемого биологическому разнообразию. Было также отмечено, что многие международные договоры, касающиеся ответственности и возмещения за ущерб, не вошли в силу. Кроме того, один эксперт отметил усилия, которые Рабочая группа по обзору осуществления Конвенции прилагает к упорядочению и определению приоритетности работы в рамках Конвенции.

49. Некоторые другие эксперты подчеркнули ценность правового режима ответственности и компенсации за ущерб в рамках Конвенции. В числе некоторых его выгод было названо то, что он может содействовать гармонизации национальных законодательств, обеспечивать принятие ответных мер в случаях причинения трансграничного ущерба, содействовать справедливости и равенству и стимулировать создание потенциала.

50. Участники группы постановили, что на данном этапе было бы преждевременно принимать решение относительно уместности режима ответственности в рамках Конвенции.

51. В этой связи Группа экспертов предложила Конвенции сосредоточить внимание на разработке руководящих указаний, касающихся ущерба, причиненного биологическому разнообразию, его стоимостной оценки и создания потенциала на национальном уровне, включая

разработку и внедрение национальных режимов ответственности и возмещения за нанесение ущерба.

4.5. Изучение предупредительных мер на основе ответственности, признанной в рамках статьи 3 Конвенции

52. Группа экспертов рассмотрела пункт 4.5 повестки дня на 3-м заседании совещания 13 октября 2005 года.

53. Учитывая тот факт, что ущерб часто носит необратимый характер, участники Группы подчеркнули важное значение принятия предупредительных мер. Эксперты посчитали такие меры актуальными как в контексте статьи 3 Конвенции, так и на национальном уровне.

54. Многие эксперты сослались на проект статей Комиссии международного права (КМП) о предотвращении трансграничного ущерба от опасных видов деятельности и отметили, что они могут служить полезным руководством для государств. В этой связи Конвенции было предложено внимательно следить за развитием событий в рамках процесса КМП.

55. Некоторые эксперты отметили важное значение создания потенциала на национальном уровне для разработки мер по предотвращению нанесения ущерба биологическому разнообразию.

ПУНКТ 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

56. В рамках данного пункта повестки дня эксперт из Колумбии г-жа Химена Нието поблагодарила Европейское сообщество за предоставление финансовых ресурсов, позволивших созвать совещание Группы экспертов по правовым и техническим вопросам и облегчивших участие в работе Группы экспертов из развивающихся стран и стран с переходной экономикой.

ПУНКТ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА

57. Участники Группы приняли доклад о ее работе, включая приложение, в котором приводятся их основные выводы, на основе проекта доклада, представленного Докладчиком (UNEP/CBD/EG-L&R/1/L.1) на 6-м заседании совещания 14 октября 2005 года.

ПУНКТ 7 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

58. Председатель объявил совещание закрытым в 16:00 в пятницу, 14 октября 2005 года.

*Приложение***ВЫВОДЫ ГРУППЫ ЭКСПЕРТОВ ПО ПРАВОВЫМ И ТЕХНИЧЕСКИМ ВОПРОСАМ
ОТВЕТСТВЕННОСТИ И КОМПЕНСАЦИИ ЗА УЩЕРБ В КОНТЕКСТЕ ПУНКТА 2
СТАТЬИ 14 КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

1. По причинам, перечисленным в других пунктах доклада о работе совещания, на данном этапе было бы, возможно, преждевременно делать вывод относительно того, следует ли разрабатывать международный режим, касающийся нанесения ущерба биологическому разнообразию. И в данном случае речь идет не о форме и обязывающем/необязывающем характере такого режима.
2. В случае, если Конференция Сторон пожелает в настоящее время продолжить работу в рамках пункта 2 статьи 14, то первый этап такой работы должен был бы состоять в сборе дополнительной информации для разработки руководящих указаний, касающихся ущерба, наносимого биологическому разнообразию, проведения стоимостной оценки и восстановления ущерба согласно вышеперечисленным пунктам 3 и 4.
3. Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии могла бы разработать руководящие указания в виде оказания помощи национальным правительствам и соответствующим международным форумам (в отношении как действующих, так и разрабатываемых режимов) по ряду тем, связанных с нанесением ущерба биологическому разнообразию. Особенно важной представляется разработка руководящих указаний на основе дальнейшего уточнения понятия «нанесение ущерба биологическому разнообразию» и подходов к проведению стоимостной оценки ущерба и восстановления биологического разнообразия.
4. Дополнительная информация, которая окажется необходимой для содействия разработке руководящих указаний по перечисленным выше темам, включает технические сведения о методах восстановления и компенсации ущерба, итоги восьмого совещания Конференции Сторон касательно работы в области стоимостных оценок, проведенной Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям на его 11-м совещании, и дополнительные примеры национального опыта, накопленного в данной области. Следует также обратить внимание на практические знания, которые можно извлечь из Руководящих принципов по включению тематики биоразнообразия в законодательства и/или процессы, регулирующие проведение оценки экологических последствий, и в стратегическую экологическую оценку, одобренных Конференцией Сторон в решении VI/7 А.
5. Создание потенциала на национальном уровне имеет решающее значение в нескольких областях, таких как разработка мер по предотвращению нанесения ущерба биологическому разнообразию, формирование информации об исходных условиях и разработка и внедрение национальных правовых режимов, политики и административных мер в области ответственности и исправления положения. В этом плане Конференция Сторон, возможно, пожелает изучить данный вопрос в рамках любых руководящих указаний, которые могут быть разработаны в соответствии с пунктом 3 или в связи с другими соответствующими процессами в рамках Конвенции.
6. В случае, если Конференция Сторон пожелает дать дальнейшие указания в области, касающейся ущерба, наносимого биологическому разнообразию, следовало бы, кроме всего прочего, учесть приводимые ниже элементы:

/...

- a) изменения не будут обязательно являться нанесением ущерба;
- b) для того, чтобы изменения квалифицировались как ущерб, необходимо:
 - i) наличие неблагоприятных или отрицательных последствий;
 - ii) их продолжительность в течение длительного периода времени, т.е. невозможность возмещения ущерба путем естественного восстановления в течение разумного периода времени;
- c) необходимость наличия исходных данных, на основе которых можно проводить оценку изменений;
- d) необходимость применения других методов проведения оценки изменений в случаях отсутствия исходных данных;
- e) необходимость проведения различий между естественными изменениями и антропогенными изменениями;
- f) необходимость учитывать определение биологического разнообразия, приведенное в статье 2 Конвенции, т.е. «вариабельность живых организмов из всех источников, включая, среди прочего, наземные, морские и иные водные экосистемы и экологические комплексы, частью которых они являются; это понятие включает в себя разнообразие в рамках вида, между видами и разнообразие экосистем»;
- g) необходимость учитывать определение утраты биоразнообразия, приведенное в решении VII/30;
- h) вопрос пороговых уровней значительности ущерба.

7. В случае, если Конференция Сторон пожелает дать дальнейшие указания относительно концепции стоимостной оценки ущерба, наносимого биологическому разнообразию, следовало бы, кроме всего прочего, учесть приводимые ниже элементы:

- a) стоимостная оценка привязывается к определению термина «ущерб»;
- b) в случае возможности восстановления компонентов биологического разнообразия стоимость восстановительных мер может служить основой для проведения стоимостной оценки ущерба, нанесенного таким компонентам;
- c) определение стоимости необратимого ущерба является новым элементом в контексте действующих международных режимов, но могут существовать полезные прецеденты в других областях (например, причинение ущерба архитектурному наследию) и на национальном уровне. Вопрос определения стоимости необратимого ущерба требует дальнейшего изучения;
- d) при применении нерыночных методов оценки важное значение могут иметь духовные и культурные ценности;
- e) методы оценки необходимо будет, возможно, адаптировать к национальным потребностям;

f) итоги работы в области методов проведения стоимостной оценки, реализуемой Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям, могут стать важным вкладом в работу по стоимостной оценке ущерба, наносимого биоразнообразию, которая проводится в рамках пункта 2 статьи 14.

8. В случае, если Конференция Сторон пожелает дать дальнейшие указания относительно восстановления ущерба, нанесенного биологическому разнообразию, следовало бы, кроме всего прочего, учесть приводимые ниже элементы:

a) в случаях невозможности или нецелесообразности проведения первоочередного восстановления следует изучить вопрос о применении иных методов возмещения ущерба, таких как дополнительные методы восстановления ущерба и/или выплата компенсаций за причинение необратимого ущерба на основе критериев, подлежащих разработке;

b) целенаправленная ориентация на первоочередное восстановление;

c) проведение анализа диапазона вариантов первоочередного восстановления, применяемых в настоящее время на национальном и международном уровнях;

d) разработка критериев отбора надлежащих вариантов/подходов и их приспособления к конкретным обстоятельствам;

e) в число критериев, которые могли бы быть уместны для отбора конкретного варианта, входят следующие: воздействие на здоровье человека и общественную безопасность, рентабельность, вероятность успеха, вероятность предотвращения ущерба в будущем и сроки реализации восстановления;

f) вопрос присуждения денежной компенсации в целях возмещения необратимого ущерба, наносимого биологическому разнообразию, следует изучить подробнее.
